

**Forum provincial**

**À notre santé...  
en français!**



Les 1 et 2 novembre 2018

Holiday-Inn South  
1330 chemin Pembina, Winnipeg (MB) R3T 2B4

Pour les intervenantes et intervenants ainsi  
que les professionnelles et professionnels  
de la santé et des services sociaux

*Osez faire la difference...*

**JEUDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE**

**AGA**

*Inscription requise*

16 h 00

Accueil et inscription AGA - Hôtel Holiday-Inn South  
Conference Theatre, 2e étage

16 h 30  
à 17 h 30

**Assemblée générale annuelle de Santé en français**

Conference Theatre, Hôtel Holiday-Inn South  
Communiquez avec Kelly Bado pour vous inscrire au 204 235-3293 ou  
kbado@santeenfrancais.com

Nouveauté pour le forum provincial 2018 : Santé en français fera l'annonce  
du récipiendaire du *Prix Margaret-Teresa-McDonell*  
avant la tenue du forum! Restez à l'écoute!

# Forum provincial 2018 - À notre santé... *en français!*

Les 1 et 2 novembre 2018

Holiday-Inn South  
1330 chemin Pembina, Winnipeg (MB) R3T 2B4

## JEUDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE **COCKTAIL**

*Inscription requise*

17 h 30	Bar payant Foyer – Salle Heritage III
18 h 00 à 21 h 00	Cocktail dinatoire avec stations de chef - Salle Heritage III
18 h 50	Allocutions d'invités spéciaux
19 h 00	Remise du Prix Margaret-Teresa-McDonell, remis en reconnaissance de l'engagement d'une professionnelle ou d'un professionnel à offrir des services de qualité en français.
19 h 15	Reprise du cocktail dinatoire

Veillez noter qu'un bloc de chambres a été réservé à l'hôtel Holiday-Inn South, 1330, chemin Pembina à Winnipeg, jusqu'au 15 octobre 2018.

Composez le 1-204-453-4747 pour réserver votre chambre et indiquez Santé en français comme référence pour le bloc de chambres.

# Forum provincial 2018 - À notre santé... *en français!*

Les 1 et 2 novembre 2018

Holiday-Inn South

1330 chemin Pembina, Winnipeg (MB) R3T 2B4

## VENDREDI 2 NOVEMBRE FORUM

*Inscription requise*

8 h 00	<b>Accueil</b> – Rez-de-chaussé, Salle Heritage III Petit déjeuner, gracieuseté du CNFS	 CONSORTIUM NATIONAL DE FORMATION EN SANTÉ Volet Université de Saint-Boniface
8 h 30	<b>Mot de bienvenue</b> – Francis Labossière – Salle Heritage III	
8 h 40	<b>Ouverture</b> - Aînée métisse, Dolorès Gosselin – Salle Heritage III	
9 h 00	<b>Ateliers Bloc A, 2<sup>e</sup> étage</b> Salles Caribou, Antelope, Deer, Elk, Gander	
10 h 00	Pause santé	
10 h 15	<b>Éirement, <i>Vie Mindful</i></b> avec Bernice Parent	
10 h 30	<b>Table ronde</b> - <i>Transformation du système de santé</i> - salle Heritage III	
11 h 45	Présentation de la Déclaration d'Ottawa – <i>Au nom d'une francophonie canadienne en santé</i>	
12 h 00	<b>Dîner</b> , salle Heritage III	
13 h 15	<b>Ateliers Bloc B, 2<sup>e</sup> étage</b> Salles Caribou, Antelope, Deer, Elk, Gander	
14 h 15	Pause santé - Collation	
14 h 45	Conférence de clôture – Pierre Battah : Mener le changement – Comment susciter efficacement le changement et réduire la résistance avec succès.	
16 h 00	<b>Mot de la fin</b> - Salle Heritage III Remerciements, tirage	

## **Table ronde – Transformation du système de santé**

Le système de santé au Manitoba vit de grandes transformations. Ces changements visent à rehausser la qualité, l'accessibilité et l'efficacité des services de soins de santé. Dans le cadre de la première phase des changements, le gouvernement a créé Shared Health-Soins communs dont un des rôles est l'élaboration d'un plan en matière des services cliniques et préventifs à l'échelle de la province. De plus, l'Office régional de la santé de Winnipeg a été demandé de mettre en place des changements transformateurs dans la ville de Winnipeg qu'il nomme « Guérir mon système de santé ». Lorsqu'on mentionne que les changements visent à rehausser la qualité et l'accessibilité, qu'est-ce que ça veut dire pour la population et les services en français?

### **Invités**

**Annie Bédard**, directrice générale, Santé en français

**Martine Bouchard**, présidente-directrice générale, Hôpital Saint-Boniface

**Réal Cloutier**, président-directeur général par intérim, Office régional de la santé de Winnipeg

**Peter Dorrington**, Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, Université de Saint-Boniface

**Cheryl Harrison**, Directrice exécutive, Southern Health-Santé sud

**Daniel Lussier**, directeur général, Corporation catholique de la santé du Manitoba

**Dr. Brock Wright**, directeur général, Shared Health-Soins communs

### **Conférencier – Pierre Battah**

Pierre a travaillé de près avec des individus et des organisations provenant de secteurs et industries forts variés et son expertise peut être entendue sur les ondes de CBC. Il a offert des centaines d'ateliers et de conférences et il a conseillé des gérants et des équipes de gestion pour améliorer le rendement et développer les habiletés en leadership de plus de 40 000 personnes.

Pierre est chroniqueur et blogueur sur le milieu de travail pour CBC Radio One, est communicateur national affilié, présentateur TEDx et membre de l'Association canadienne des orateurs professionnels. Il détient un MBA de l'Université de Moncton et un baccalauréat en affaires de la University of New Brunswick. Il est aussi un consultant certifié en gestion (CMC) et un conseiller en ressources humaines agréé (CRHA).

## Descriptions des ateliers

A-10 B-20

### **Nouvelle norme en santé : Accès aux services de santé et aux services sociaux dans les langues officielles**

Cet atelier présentera une vue d'ensemble de la norme ainsi que le contexte de sa création. Dès 2019, la nouvelle norme de HSO servira de base pour un nouveau programme de reconnaissance visant la sécurité des usagers et l'élimination des barrières linguistiques. La session abordera comment les milieux peuvent demander d'intégrer la norme et comment s'y préparer lors d'une prochaine visite d'Agrément Canada.

**Amy Pack**, gestionnaire de programme, Organisation de normes en santé (HSO) *par téléconférence* et

**Caroline Vézina**, Directrice de la programmation, Société Santé en français

A-11 B-21

### **Le modèle Planetree : La voix de l'utilisateur et de sa famille, moteur de changement et d'amélioration continue**

Personnaliser, Humaniser, Démystifier : trois mots clés générateurs de solutions pour des établissements de santé déterminés à adapter et à personnaliser leurs soins et services en fonction des besoins particuliers des personnes et des communautés qu'ils desservent, par exemple, les établissements du Manitoba qui fonctionnent principalement en anglais, mais qui desservent aussi une population francophone.

Implanté et éprouvé dans plus de 800 établissements à travers le monde, le modèle Planetree repose sur cinq moteurs de changement qui font son succès : 1) créer des structures organisationnelles qui favorisent l'engagement du personnel et des usagers, 2) relier les valeurs et les stratégies à l'action, 3) implanter des pratiques qui favorisent le partenariat, 4) reconnaître ce qui compte vraiment et 5) s'appuyer sur la mesure pour stimuler l'amélioration. Ils vous seront expliqués et illustrés à l'aide d'exemples concrets au cours de cette présentation.

**Lucie Dumas** – Présidente-directrice générale, Réseau Planetree francophone

A-12 Deux présentations dans un bloc

### **Ressource d'intervention en matière d'autisme pour les familles et les professionnels œuvrant en situation minoritaire**

La demande pour les services de soutien des troubles du spectre de l'autisme (TSA) dépasse l'offre des services actuels. *Simple Steps* est un outil multimédia d'auto-assistance qui aide à comprendre le diagnostic de TSA et les comportements de l'enfant, en s'appuyant sur les principes de l'analyse appliquée du comportement (AAC). Le projet en cours vise le développement et l'évaluation de la version française de la plateforme en vue de mieux soutenir les familles et professionnels, notamment, en contexte francophone minoritaire canadien.

**Geneviève Roy-Wsiaki, PhD, BCBA-D** Professeure adjointe de psychologie, Directrice du département de sciences humaines et sociales, Université de Saint-Boniface

### **La formation des médecins au Manitoba**

Comment former des médecins d'expression française dans un milieu langagier minoritaire? Cette présentation va décrire le développement des programmes de formation bilingue en médecine au Manitoba, suivi d'une réflexion au sujet des barrières et défis, ainsi que les opportunités à l'avenir.

**Keleigh James MD CCFP**, Directrice du programme bilingue de résidence en médecine familiale, Collège de médecine Max Rady, Université du Manitoba.

A-13

## **Un état des lieux des ressources accessibles aux enfants francophones âgés de moins de 7 ans ayant des besoins spéciaux dans la région sociosanitaire de Winnipeg**

La mise en œuvre de la convention relative aux droits des personnes handicapées au sein des provinces et territoires s'est appuyée sur des programmes centrés sur l'inclusion et la pleine participation dans la société canadienne. Avec des chiffres plus élevés que la moyenne nationale, le handicap est une question d'importance au Manitoba et tout particulièrement la situation des jeunes enfants. Cette communication s'attachera à présenter la configuration des ressources accessibles aux jeunes enfants francophones en situation de handicap dans la région sociosanitaire de Winnipeg en partant des dispositifs légaux et juridiques mis en place au Manitoba.

**Ndiaye, Léna Diamé**, Ph. D, Professeur agrégé, Université de Saint-Boniface

A-14

## **L'intégration professionnelle réussie des immigrantes appartenant aux minorités visibles : le cas des Immigrantes Africaines francophones à Winnipeg**

On discute des Immigrantes africaines francophones qui ont réussi à s'intégrer professionnellement à Winnipeg. L'emploi étant un des déterminants sociaux de la santé, pour ces femmes, réussir à trouver un bon emploi peut non seulement leur assurer une reconnaissance sociale et professionnelle dans leur communauté, mais aussi augmenter leur estime de soi, leur bien-être social et contribuer à améliorer leur santé. Les résultats ont permis de décrire qui sont ces Immigrantes qui ont réussi professionnellement, quels sont les facteurs de réussite, mais aussi les obstacles encourus et les stratégies pour les contourner.

**Halimatou Ba** – Ph. D., professeure agrégée, École de travail social, l'Université de Saint-Boniface.

B-22 Deux présentations dans un bloc

## **Intégration des services en français**

Dès son établissement, Southern Health-Santé Sud a profité de l'occasion pour mener le changement vers l'amélioration continue des Services en langue française (SLF). Sur ce, une collaboration organisationnelle a stimulé une nouvelle approche intégrée pour le recrutement, l'embauche et l'évaluation continue de plus de 600 postes bilingues désignés au sein de l'organisme. Cet atelier mettra le point sur l'encadrement de procédures intégrées, les outils d'appui et les progrès accomplis pour répondre aux défis tels une géographie de superficie large avec plusieurs noyaux de concentration de francophones espacés et comment nous sommes venus en mesure d'appuyer multiples gestionnaires qui appuient l'encadrement SLF de façon conséquente – ceci avec le but ultime de combler les postes désignés bilingues avec des personnes bilingues qualifiées.

**Cheryl Harrison** - Directrice exécutive, Southern Health-Santé sud

## **L'ancienne façon utilisée par la culture des Premières nations pour régler des difficultés parmi les siens pour promouvoir une santé mentale et physique**

L'approche inattendue du Cercle de guérison offre un regard envers l'ancienne pratique qu'utilisait ce peuple pour éviter les punitions inutiles et aider aux individus à gérer leurs émotions. Pour traiter les problèmes de comportement, l'Aînée Dolorès Gosselin nous explique comment, dans sa culture, le physique et le spirituel doivent être en harmonie afin qu'un individu puisse bien se sentir dans son corps et en santé.

**Dolorès Gosselin**, Grand'mère métisse de la rivière Rouge

B-23

## *Trois initiatives communautaires*

### **La promotion de l'activité physique pour des communautés en santé au Manitoba français**

Inspiré par l'approche des Communautés en santé du Canada, Santé en français a mené, avec l'appui de nombreux partenaires, deux projets pilotes, l'un dans La Montagne et l'autre dans le sud-est du Manitoba, de 2014 à 2018. La première initiative visait l'installation d'équipement de conditionnement physique en plein air tandis que la seconde visait l'implantation d'un modèle de promotion de l'activité physique soutenable à long terme et dont le noyau était la participation d'écoles de la Division scolaire franco-manitobaine au Grand Défi Pierre Lavoie des cubes d'énergie.

**Gisèle Barnabé**, consultante indépendante ayant fait carrière dans le domaine de l'éducation

### **ABC... Respirez : promouvoir une santé mentale positive chez les tout petits**

La Fédération des parents du Manitoba (FPM) en partenariat avec Hélène Archambault, Ph. D., professeure agrégée à la Faculté d'éducation et des études professionnelles de l'Université de Saint-Boniface et en collaboration avec des partenaires de la communauté, souhaite investir dans la conception d'ateliers éducatifs pour promouvoir la santé mentale chez les enfants âgés de 0 à 5 ans. L'objectif est d'offrir des stratégies gagnantes aux tout-petits afin d'assurer leur plein épanouissement et une meilleure santé mentale. Cet atelier discutera de l'évolution du projet et des prochaines étapes à entreprendre.

**Brigitte L'Heureux**, Directrice générale de la Fédération des parents

### **Dialogue communautaire sur les services aux personnes âgées : résultats et constats**

Au printemps 2018, Actionmarguerite a, pour la première fois, amener la communauté à prendre part à un dialogue sur les services disponibles dans la communauté et dans les foyers de soins de longue durée pour appuyer la personne vieillissante et vulnérable. Ces consultations publiques lui ont permis de partager sa vision d'avenir et ont invité les citoyens à contribuer à l'épanouissement et au développement de ses services. L'atelier présentera les méthodes utilisés, les constats et les résultats pour engager le public dans un dialogue sur les soins et services des personnes âgées et comment cette approche peut informer les plans d'avenir.

**Animateur : Charles Gagné**, directeur général d'Actionmarguerite

B-24

## **Vieillir en français : besoins des aînés et stratégies de soutien innovatrices**

Les aînés francophones en contexte linguistique minoritaire sont une population croissante; toutefois, ils éprouvent beaucoup de difficultés à accéder à des soins et services de santé dans leur langue. Nos recherches antérieures sur les besoins des aînés francophones démontrent la présence de failles cruciales dans le continuum de services en français. Dans cette présentation, nous allons dans un premier temps présenter les profils de santé et l'utilisation des services de santé des aînés francophones du Manitoba. Par la suite nous allons explorer des stratégies d'organisation des services qui facilitent la navigation dans les systèmes, réduit la fragmentation des interventions et améliore l'accès à des services en français dans la trajectoire de vie des aînés.

**Danielle de Moissac** professeure au département des sciences expérimentales à l'Université de Saint-Boniface.

**Ndeye Rokhaya Gueye**, professeure en statistiques à la Faculté des sciences, Université de Saint-Boniface

# Forum provincial 2018 - À notre santé... en français!

## HORAIRE DES ATELIERS

Veillez utiliser les cotes d'ateliers suivantes pour remplir le formulaire d'inscription

matin B L O C A	<b>A-10</b>	Nouvelle norme en santé : Accès aux services de santé et aux services sociaux dans les langues officielles
	<b>A-11</b>	<i>Le modèle Planetree</i> : La voix de l'utilisateur et de sa famille, moteur de changement et d'amélioration continue
	<b>A-12</b>	Ressource d'intervention en matière d'autisme pour les familles et les professionnels œuvrant en situation minoritaire. Et La formation des médecins au Manitoba
	<b>A-13</b>	Un état des lieux des ressources accessibles aux enfants francophones âgés de moins de 7 ans ayant des besoins spéciaux dans la région sociosanitaire de Winnipeg
	<b>A-14</b>	L'intégration professionnelle réussie des immigrants appartenant aux minorités visibles : le cas des Immigrantes Africaines francophones à Winnipeg
après-midi B L O C B	<b>B-20</b>	Nouvelle norme en santé : Communication en situation de langue minoritaire
	<b>B-21</b>	<i>Le modèle Planetree</i> : La voix de l'utilisateur et de sa famille, moteur de changement et d'amélioration continue
	<b>B-22</b>	Intégration des services en français Et L'ancienne façon utilisée par la culture des Premières nations pour régler des difficultés parmi les siens
	<b>B-23</b>	Trois projets dans la communauté 1- La promotion de l'activité physique pour des communautés en santé au Manitoba français 2- ABC... Respirez : promouvoir une santé mentale positive chez les tout-petits Améliorer la navigation pour un meilleur accès qui vise la population âgée 3- Dialogue communautaire sur les services aux personnes âgées : résultats et constats
	<b>B-24</b>	Vieillir en français : besoins des aînés et stratégies de soutien innovatrices

# Forum provincial 2018 - À notre santé... *en français!*

## Remerciements

Santé en français tient à remercier ses partenaires qui ont contribué à la réalisation de ce forum : la Corporation catholique de la santé du Manitoba, partenaire principal, le 233-ALLÔ de la Société de la francophonie manitobaine, le Consortium national de formation en santé (CNFS) et le gouvernement du Manitoba.

Cette initiative est également financée par Santé Canada, via la Société Santé en français, dans le cadre du Plan d'action pour les langues officielles 2018-2023 : investir pour notre avenir.

Les opinions exprimées ici ne reflètent pas nécessairement celles de Santé Canada ou de la Société Santé en français.



Health  
Canada

Santé  
Canada

